

This publication  
supersedes Cmnd. 2952

UNIVERSAL  
POSTAL UNION



Treaty Series No. 72 (1966)

Agreement  
concerning  
Insured Letters and Boxes  
[with Final Protocol and Detailed Regulations]

Vienna, 10 July 1964

[The United Kingdom notification of approval was deposited on 2 August 1966]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
December 1966*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
FIVE SHILLINGS NET

Cmnd. 3143

## CONTENTS

	<i>French Text</i>	<i>English</i>
	<i>Page</i>	<i>Translation</i>
		<i>Page</i>
1. Agreement concerning Insured Letters and Boxes	4	5
2. Final Protocol to the Agreement concerning Insured Letters and Boxes	38	39
3. Detailed Regulations for implementing the Agreement concerning Insured Letters and Boxes	40	41
4. Ratifications, approvals and accessions		66

Note: The Acts as signed are in the French language only. The English translation has been prepared by the General Post Office.

NOTE.—Les caractères italiques figurant dans le texte ci-après marquent les modifications (changements, additions ou suppressions de mots, de passages, de chiffres, de signes, etc.) par rapport aux Actes du Congrès d'Ottawa, 1957.

# ARRANGEMENT

CONCERNANT

## LES LETTRES ET LES BOÎTES AVEC VALEUR DÉCLARÉE

---

### TABLE DES MATIÈRES

---

#### CHAPITRE I

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art.

1. Objet de l'Arrangement.
2. Déclaration de valeur.

#### CHAPITRE II

##### CONDITIONS D'ADMISSION

3. Conditions de poids et de dimensions.
4. Insertions autorisées.
5. *Interdictions.*
6. Traitement des envois admis à tort.

#### CHAPITRE III

##### TAXES ET DROITS

7. *Taxes.*
8. Franchise postale.
9. *Conditions d'exportation et d'importation et droits.*

#### CHAPITRE IV

##### RESPONSABILITÉ

Art.

10. *Principe et étendue de la responsabilité des Administrations postales.*
11. *Non-responsabilité des Administrations postales.*
12. *Responsabilité de l'expéditeur.*
13. *Détermination de la responsabilité entre les Administrations postales.*
14. *Récupération éventuelle de l'indemnité sur l'expéditeur ou sur le destinataire.*

#### CHAPITRE V

##### DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

15. Application de la Convention.
16. Bureaux participant au service.
17. *Conditions d'approbation des propositions concernant le présent Arrangement et son Règlement d'exécution.*
18. Mise à exécution et durée de l'Arrangement.

### PROTOCOLE FINAL

- I. *Maximum de déclaration de valeur.*
- II. *Equivalents. Limites maximales et minimales.*

NOTE.—The letters in italics in the French text indicate the modifications (changes, additions or deletions of words, passages, figures, signs, etc.) by comparison with the Acts of the Congress of Ottawa, 1957<sup>(1)</sup>.

# AGREEMENT

## CONCERNING

### INSURED LETTERS AND BOXES

---

---

#### TABLE OF CONTENTS

---

---

<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Art.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Subject of the Agreement.</li><li>2. Insured value.</li></ol>	<p>CHAPTER IV RESPONSIBILITY</p> <p>Art.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>10. Principles and extent of the responsibility of postal Administrations.</li><li>11. Non-responsibility of postal Administrations.</li><li>12. Responsibility of the sender.</li><li>13. Determination of responsibility between postal Administrations.</li><li>14. Recovery of the indemnity, as appropriate, from the sender or the addressee.</li></ol>
<p>CHAPTER II CONDITIONS OF ADMISSION</p> <ol style="list-style-type: none"><li>3. Conditions of weight and size.</li><li>4. Authorised enclosures.</li><li>5. Prohibitions.</li><li>6. Treatment of articles wrongly admitted.</li></ol>	<p>CHAPTER V MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS</p> <ol style="list-style-type: none"><li>15. Application of the Convention.</li><li>16. Offices participating in the service.</li><li>17. Conditions of approval of proposals concerning the present Agreement and its Detailed Regulations.</li><li>18. Entry into force and duration of the Agreement.</li></ol>
<p>CHAPTER III CHARGES AND FEES</p> <ol style="list-style-type: none"><li>7. Charges.</li><li>8. Free postage.</li><li>9. Conditions of exportation and importation and fees.</li></ol>	

#### FINAL PROTOCOL

- I. Maximum insured value.
- II. Equivalents. Maximum and minimum limits.

<sup>1</sup> "Treaty Series No. 79 (1960)" Cmd. 1218.

**ARRANGEMENT**  
CONCERNANT  
**LES LETTRES ET LES BOÎTES AVEC**  
**VALEUR DÉCLARÉE**

---

Les soussignés, Plénipotentiaires des Gouvernements des *Pays-membres de l'Union*, vu l'article 22, § 4 de la *Constitution de l'Union postale universelle* conclue à *Vienne* le 10 juillet 1964, ont, d'un commun accord et sous réserve des dispositions de l'Article 25, § 3 de la *Constitution*, arrêté l'Arrangement suivant:

# AGREEMENT

5

CONCERNING

## INSURED LETTERS AND BOXES

---

Having regard to Article 22, § 4 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on the 10th July 1964<sup>(2)</sup>, the undersigned, Plenipotentiaries of the Governments of the Member Countries of the Union, have, by common consent and subject to the provisions of Article 25, § 3 of the Constitution, drawn up the following Agreement:

---

<sup>2</sup> "Treaty Series No. 70 (1966)" Cmnd. 3141.

## CHAPITRE I

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### ARTICLE PREMIER

##### Objet de l'Arrangement

1. Des lettres contenant des valeurs-papier ou des documents de valeur ainsi que des boîtes contenant des bijoux ou autres objets précieux peuvent être échangées entre les Pays contractants avec assurance du contenu pour la valeur déclarée par l'expéditeur.

2. Ces envois sont désignés sous le nom de " envois avec valeur déclarée " ou " lettres avec valeur déclarée " ou encore " boîtes avec valeur déclarée ".

3. La participation à l'échange des boîtes avec valeur déclarée est limitée aux Pays contractants qui déclarent assurer ce service.

#### ARTICLE 2

##### Déclaration de valeur

1. Le montant de la déclaration de valeur est en principe illimité.

2. Chaque Administration a, toutefois, la faculté de limiter la déclaration de valeur, en ce qui la concerne, à un montant qui ne peut être inférieur à 10 000 francs.

3. Dans les relations entre Pays qui ont adopté des *maximums* différents, la limite la plus basse doit être observée de part et d'autre.

4. La déclaration de valeur ne peut dépasser la valeur réelle du contenu de l'envoi, mais il est permis de ne déclarer qu'une partie de cette valeur; le montant de la déclaration des papiers représentant une valeur à raison de leurs frais d'établissement ne peut dépasser les frais de remplacement éventuels de ces documents en cas de perte.

5. Toute déclaration frauduleuse d'une valeur supérieure à la valeur réelle du contenu d'un envoi est passible des poursuites judiciaires prévues par la législation du Pays d'origine.

## CHAPITRE II

### CONDITIONS D'ADMISSION

#### ARTICLE 3

##### Conditions de poids et de dimensions

1. Les lettres avec valeur déclarée sont soumises aux conditions de poids et de dimensions applicables aux lettres ordinaires.

2. Les boîtes avec valeur déclarée ne peuvent excéder le poids de 1 kilogramme, ni les dimensions de 30 centimètres en longueur, 20 centimètres en largeur et 10 centimètres en hauteur.

3. *Les lettres et les boîtes avec valeur déclarée dont les dimensions sont inférieures aux minimums fixés pour les lettres à l'article 16, § 1, de la Convention ne sont pas admises.*

## CHAPTER I

### GENERAL PROVISIONS

#### ARTICLE 1

##### **Subject of the Agreement**

1. Letters containing paper values or documents of value and boxes containing jewellery or other valuable articles may be exchanged between the contracting Countries, with insurance of the contents for the value declared by the sender.

2. These items are referred to by the name of "insured items", "insured letters" or, again, "insured boxes".

3. Participation in the exchange of insured boxes is limited to those contracting Countries which declare that they will undertake that service.

#### ARTICLE 2

##### **Insured value**

1. In principle, the amount of the insured value is unlimited.

2. Nevertheless every Administration has the option of limiting the insured value so far as it is concerned to an amount which may not be less than 10,000 francs.

3. In the service between Countries which have adopted different maxima, the lowest limit shall be observed mutually.

4. The insured value must not exceed the actual value of the contents of the item, but it is permissible to insure only part of that value; the amount of the insurance for papers representing a value because of the cost of their preparation must not exceed the cost of replacing the documents in case of loss.

5. Fraudulent insurance for a value greater than the actual value of the contents of an item is liable to the legal proceedings prescribed by the legislation of the Country of origin.

## CHAPTER II

### CONDITIONS OF ADMISSION

#### ARTICLE 3

##### **Conditions of weight and size**

1. Insured letters are subject to the conditions of weight and size applicable to ordinary letters.

2. Insured boxes must not exceed 1 kilogramme in weight nor exceed 30 centimetres in length, 20 centimetres in breadth and 10 centimetres in depth.

3. Insured letters and boxes, the dimensions of which are smaller than the minima fixed for letters in Article 16, § 1 of the Convention<sup>(3)</sup>, are not admitted.

<sup>3</sup> "Treaty Series No. 71 (1966)" Cmd. 3142



## ARTICLE 4

**Insertions autorisées**

1. Les lettres avec valeur déclarée peuvent contenir des objets passibles de droits de douane dans les relations entre les Pays dont les Administrations postales se sont déclarées d'accord à ce sujet.

2. Les boîtes avec valeur déclarée peuvent contenir une facture ouverte réduite à ses énonciations constitutives ainsi qu'une simple copie de la suscription de la boîte avec mention de l'adresse de l'expéditeur.

3. En ce qui concerne les boîtes avec valeur déclarée contenant de l'opium, de la morphine, de la cocaïne ou d'autres stupéfiants, expédiés dans un but médical ou scientifique, voir l'article 5, § 1, lettre b).

## ARTICLE 5

**Interdictions**

1. L'expédition des objets visés ci-dessous est interdite dans tous les envois avec valeur déclarée:

- a) les objets qui, par leur nature ou leur emballage, peuvent présenter du danger pour les agents, salir ou détériorer les envois de la poste aux lettres (voir aussi la lettre e);
- b) l'opium, la morphine, la cocaïne et autres stupéfiants; toutefois, cette interdiction ne s'applique pas aux expéditions sous forme de boîte avec valeur déclarée effectuées dans un but médical ou scientifique pour les Pays qui les admettent à cette condition;
- c) les objets dont l'importation ou la circulation est interdite dans le Pays de destination;
- d) les animaux vivants;
- e) les matières explosibles, inflammables ou autres matières dangereuses;
- f) les objets obscènes ou immoraux.

2. Les lettres avec valeur déclarée ne doivent pas contenir des pièces de monnaie, du platine, de l'or ou de l'argent, manufacturés ou non, des pierreries, des bijoux et autres objets précieux. Sous réserve de l'article 4, § 1, elles ne doivent pas non plus contenir des objets passibles de droits de douane.

3. Les boîtes avec valeur déclarée ne doivent pas contenir:

- a) des documents ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle;
- b) des billets de banque, des billets de monnaie ou des valeurs quelconques au porteur.

## ARTICLE 6

**Traitement des envois admis à tort**

1. Tout envoi avec valeur déclarée qui ne répond pas aux dispositions de l'article 3 et qui a été admis à tort, doit être renvoyé à l'Administration d'origine; toutefois, l'Administration de destination est autorisée à le remettre au destinataire en lui appliquant les taxes prévues à l'article 16, § 14, de la Convention.

2. Tout envoi avec valeur déclarée qui contient les objets cités à l'article 5, § 1, et qui a été admis à tort à l'expédition doit être traité selon la législation du Pays de l'Administration qui constate la présence de ces objets; il en est de même des lettres avec valeur déclarée qui contiennent, sous réserve

## ARTICLE 4

**Authorised enclosures**

1. Insured letters may contain articles subject to Customs duty in the service between Countries which have notified their agreement in this respect.

2. Insured boxes may contain an open invoice reduced to its essential elements and one copy of the address of the box with a note of the sender's address.

3. As regards insured boxes containing opium, morphine, cocaine or other narcotics sent for a medical or scientific purpose, see Article 5, § 1 b).

## ARTICLE 5

**Prohibitions**

1. The forwarding of the following articles is prohibited in all insured items:

- a) articles which, by their nature or their packing, may expose officials to danger, or soil or damage letter post items (see also e) );
- b) opium, morphine, cocaine and other narcotics; however, this prohibition does not apply to consignments in insured boxes sent for a medical or scientific purpose to Countries which admit them on this condition;
- c) articles of which the importation or the circulation is prohibited in the Country of destination;
- d) living animals;
- e) explosive, inflammable or dangerous substances;
- f) obscene or immoral articles.

2. Insured letters shall not contain coin, platinum, gold or silver, manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles. Subject to the provisions of Article 4, § 1 they shall not contain articles subject to Customs duty.

3. Insured boxes shall not contain:

- a) documents having the character of current and personal correspondence;
- b) bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer.

## ARTICLE 6

**Treatment of articles wrongly admitted**

1. Any insured item which does not satisfy the provisions of Article 3 and which has been wrongly admitted should be returned to the Administration of origin; nevertheless the Administration of destination is authorised to deliver it to the addressee, applying to it the charges and surcharges prescribed in Article 16, § 14 of the Convention.

2. Any insured item containing the articles mentioned in Article 5, § 1 which has been wrongly admitted to the post is dealt with according to the internal legislation of the Country of the Administration which establishes the presence of those articles; subject to the provisions of Article 4, § 1, the same

de l'article 4, § 1, des objets passibles de droits de douane, à l'exception des valeurs-papier; toutefois, les envois avec valeur déclarée qui contiennent les objets visés à l'article 5, § 1, lettres *b*), *e*) et *f*) ne sont en aucun cas acheminés à destination, livrés aux destinataires ou renvoyés à l'origine.

3. Tout envoi avec valeur déclarée qui contient les objets cités à l'article 5, § 2 et § 3, lettre *b*), *doit être renvoyé* à l'origine; toutefois, si la présence de ces objets n'est constatée que par l'Administration de destination, celle-ci est autorisée à les remettre aux destinataires aux conditions prévues par *sa réglementation*.

4. Lorsqu'un envoi avec valeur déclarée admis à tort n'est ni renvoyé à l'origine ni remis au destinataire, l'Administration d'origine doit être informée d'une manière précise du traitement appliqué à cet envoi.

5. Le fait qu'une boîte avec valeur déclarée contient un document ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut, en aucun cas, entraîner le renvoi à l'expéditeur.

### CHAPITRE III

#### TAXES ET DROITS

##### ARTICLE 7

##### *Taxes*

1. Les lettres et les boîtes avec valeur déclarée donnent lieu à la perception sur l'expéditeur et à l'avance des *taxes ci-après*:

- a) *taxe d'affranchissement*;
- b) *taxe fixe de recommandation*;
- c) *taxe d'assurance*.

2. Le tarif de ces *taxes est* le suivant:

Désignation des envois 1	Taxe d'affranchissement 2	Taxe fixe de recommandation 3	Taxe d'assurance 4
Lettres	Taxe calculée selon l'article 16 de la Convention, respectivement selon l'article III de son Protocole final	Taxe fixée à l'article 36, § 2, lettre b), de la Convention ou à l'article XII de son Protocole final	Au maximum 50 centimes par 200 francs ou fraction de 200 francs déclarés, ou $\frac{1}{2}\%$ de l'échelon de valeur déclarée, quel que soit le Pays de destination, même dans les Pays qui se chargent des risques pouvant résulter d'un cas de force majeure
Boîtes	20 centimes par 50 grammes avec minimum de 1 franc		

3. Outre les *taxes visées* au § 1, les lettres et les boîtes avec valeur déclarée peuvent donner lieu à la perception des *taxes résultant de l'application de la Convention en vertu de l'article 15* du présent Arrangement.

applies to insured letters containing articles subject to Customs duty, with the exception of paper values; however, insured items containing the articles listed in Article 5, § 1, *b*), *e*) and *f*) are in no circumstances forwarded to destination, delivered to the addressees or returned to origin.

3. Any insured item containing the articles listed in Article 5, § 2 and § 3 *b*) should be returned to origin; if, however, the presence of such articles is only established by the Administration of destination that Administration is authorised to deliver them to the addressees under the conditions prescribed by its internal regulations.

4. When an insured item which has been wrongly admitted is neither returned to origin nor sent on to the addressee, the Administration of origin shall be informed exactly how the item has been dealt with.

5. The fact that an insured box contains a document having the character of current and personal correspondence must not in any circumstances involve its return to the sender.

### CHAPTER III CHARGES AND FEES

#### ARTICLE 7

##### Charges

1. Insured letters and boxes give rise to the collection from the sender in advance of the following charges:

- a*) postage charge;
- b*) fixed registration fee;
- c*) insurance fee.

2. The scale of those charges is as follows:

Type of item 1	Postage charge 2	Fixed registration charge 2	Insurance charge 4
Letters	Charge calculated in accordance with the provisions of Article 16 of the Convention and as appropriate Article III of its Final Protocol	Fee fixed under Article 36 § 2 <i>b</i> ) of the Convention or under Article XII of its Final Protocol	Up to a maximum of 50 centimes for each 200 francs of insured value or fraction thereof, or $\frac{1}{4}\%$ of the scale of the insured value, whatever the Country of destination, even in Countries which undertake to cover risks arising from a cause beyond control
Boxes	20 centimes per 50 grammes with minimum of 1 franc		

3. In addition to the charges and fees referred to in § 1, insured letters and boxes may give rise to the collection of the charges and fees resulting from the application of the provisions of the Convention by virtue of Article 15 of this Agreement.

## ARTICLE 8

**Franchise postale**

Les lettres avec valeur déclarée relatives au service postal échangées soit entre les Administrations, soit entre les Administrations et le Bureau international sont exemptes de toutes taxes postales.

## ARTICLE 9

*Conditions d'exportation et d'importation et droits*

1. Les envois avec valeur déclarée sont soumis à la législation du Pays d'origine en ce qui concerne *les conditions et les droits d'exportation*; ils sont soumis à la législation du Pays de destination en ce qui concerne *les conditions et les droits d'importation* et de la douane.

2. Les droits fiscaux et les frais d'essayage exigibles à l'importation sont perçus sur le destinataire lors de la remise; si, pour une cause quelconque, une boîte avec valeur déclarée est réexpédiée dans un autre Pays participant au service ou renvoyée au bureau d'origine, les droits ou frais non remboursables lors de la réexportation sont recouvrés sur le destinataire ou sur l'expéditeur.

## CHAPITRE IV

## RESPONSABILITE

## ARTICLE 10

**Principe et étendue de la responsabilité des Administrations postales**

1. Les Administrations postales répondent de la perte, de la spoliation ou de l'avarie des envois avec valeur déclarée, *sauf dans les cas prévus* à l'article 11. Leur responsabilité est engagée tant pour les envois transportés à découvert que pour ceux qui sont acheminés en dépêches closes.

2. L'expéditeur a droit à une indemnité correspondant, *en principe*, au montant réel de la perte, de la spoliation ou de l'avarie; les dommages indirects ou les bénéfices non réalisés ne sont pas pris en considération. *Cependant, cette indemnité ne peut en aucun cas dépasser le montant, en francs-or, de la valeur déclarée. En cas de réexpédition ou de renvoi à l'origine par voie de surface d'un envoi-avion avec valeur déclarée, la responsabilité est limitée, pour le second parcours, à celle qui est appliquée aux envois acheminés par cette voie.*

3. L'indemnité est calculée d'après le prix courant, converti en francs-or, des objets de valeur de même nature, au lieu et à l'époque où ils ont été acceptés au transport; à défaut de prix courant, l'indemnité est calculée d'après la valeur ordinaire des objets évaluée sur les mêmes bases.

4. Lorsqu'une indemnité est due pour la perte, la spoliation totale ou l'avarie totale d'un envoi avec valeur déclarée, l'expéditeur a droit, en outre, à la restitution des taxes et droits acquittés, à l'exception de la *taxe d'assurance* qui reste *acquise*, dans tous les cas, à l'Administration d'origine.

5. *L'expéditeur a la faculté de se désister de ses droits en faveur du destinataire.*

## ARTICLE 8

**Free postage**

Insured letters on postal service exchanged either between postal Administrations or between Administrations and the International Bureau are exempted from all postal charges.

## ARTICLE 9

**Conditions of exportation and importation and fees**

1. Insured boxes are subject to the legislation of the Country of origin as regards export conditions and charges; they are subject to the legislation of the Country of destination as regards import conditions and charges and Customs control.

2. Fiscal fees and assay charges due on import are levied on the addressee at the time of delivery; if for any reason an insured box is redirected to another Country participating in the service or returned to the office of origin, the fees and charges which cannot be cancelled on re-export are collected from the addressee or the sender.

## CHAPTER IV

## RESPONSIBILITY

## ARTICLE 10

**Principle and extent of responsibility of postal Administrations**

1. Except as provided for in Article 11, postal Administrations are answerable for the loss of, theft from or damage to insured items. Their responsibility is as binding for items conveyed *à découvert* as for those forwarded in closed mails.

2. The sender is entitled to an indemnity corresponding in principle to the actual amount of the loss, theft or damage. Indirect loss or loss of profits is not taken into consideration. However, this indemnity must in no case exceed the amount of the insured value in gold francs. In case of redirection or return to origin by surface route of an airmail insured item, responsibility is limited, for the second conveyance, to that applicable for items sent by this route.

3. The indemnity is calculated in accordance with the current price, converted into gold francs, of articles of value of the same kind, at the place and time at which they were accepted for conveyance; failing the current price, the indemnity is calculated in accordance with the ordinary value of articles whose value is assessed on the same bases.

4. When an indemnity is due for the loss, total destruction or total theft of an insured item the sender is also entitled to repayment of the charges and fees paid, with the exception of the insurance fee which is retained in every case by the Administration of origin.

5. The sender has the right to waive his rights in favour of the addressee.

## ARTICLE 11

*Non-responsabilité des Administrations postales*

1. Les Administrations postales cessent d'être responsables des envois avec valeur déclarée dont elles ont effectué la remise *soit* dans les conditions prescrites par leur *réglementation intérieure* pour les envois de même nature, *soit dans les conditions prévues à l'article 12, § 3, de la Convention*; la responsabilité est toutefois maintenue:

- a) lorsque, *la réglementation intérieure* le permettant, le destinataire ou, en cas de renvoi à l'origine, l'expéditeur formule des réserves en prenant livraison d'un envoi spolié ou avarié;
- b) lorsque le destinataire ou, en cas de renvoi à l'origine, l'expéditeur, nonobstant décharge donnée régulièrement, déclare sans délai à l'Administration qui lui a livré l'envoi avoir constaté un dommage et *administre* la preuve que la spoliation ou l'avarie ne s'est pas produite après la livraison.

2. Les Administrations postales *ne sont pas responsables*:

(i) *de la perte, de la spoliation ou de l'avarie des envois avec valeur déclarée*:

- a) en cas de force majeure; l'Administration dans le service de laquelle la perte, la spoliation ou l'avarie a eu lieu doit décider, suivant la législation de son Pays, si cette perte, cette spoliation ou cette avarie est due à des circonstances constituant un cas de force majeure; celles-ci sont portées à la connaissance de l'Administration du Pays d'origine si cette dernière le demande. Toutefois, la responsabilité subsiste à l'égard de l'Administration du Pays expéditeur qui a accepté de couvrir les risques de force majeure;
- b) lorsque, la preuve de leur responsabilité n'ayant pas été administrée autrement, elles ne peuvent rendre compte des envois par suite de la destruction des documents de service résultant d'un cas de force majeure;
- c) lorsque le dommage a été causé par la faute ou la négligence de l'expéditeur ou provient de la nature du contenu de l'envoi;
- d) lorsqu'il s'agit d'envois dont le contenu tombe sous le coup des interdictions prévues à l'article 5, §§ 1, 2 et 3, lettre b), et pour autant que ces envois aient été confisqués ou détruits par l'autorité compétente en raison de leur contenu;
- e) lorsqu'il s'agit d'envois qui ont fait l'objet d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle du contenu;
- f) lorsque l'expéditeur n'a formulé aucune réclamation dans le délai d'un an à compter du lendemain du dépôt de l'envoi;

(ii) *des envois avec valeur déclarée saisis en vertu de la législation du Pays de destination*;

(iii) en matière de transport maritime ou aérien, lorsque les Administrations des Pays contractants ont fait connaître qu'elles n'étaient pas en mesure d'accepter la responsabilité des valeurs à bord des navires ou des avions qu'elles utilisent; ces Administrations assument néanmoins, pour le transit d'envois avec valeur déclarée en dépêches closes, la responsabilité qui est prévue pour les envois recommandés.

3. Les Administrations postales n'assument aucune responsabilité du chef des déclarations en douane, sous quelque forme que celles-ci soient faites, et des décisions prises par les services de la douane lors de la vérification des envois soumis au contrôle douanier.

## ARTICLE 11

**Non-responsibility of postal Administrations**

1. Postal Administrations cease to be responsible for insured items which they have delivered either under the conditions prescribed by their internal regulations for items of the same kind, or under the conditions prescribed by Article 12, § 3 of the Convention; responsibility is, however, maintained:

- a) when, if the internal legislation permits, the addressee or in the case of return to origin the sender, makes reservations in taking delivery of an item that has been tampered with or damaged;
- b) when the addressee or, in the case of return to origin, the sender, although having given a proper discharge, notifies the delivering Administration without delay that he has discovered an irregularity and proves that the theft or damage did not occur after delivery.

2. Postal Administrations are not responsible:

(i) for loss, theft or damage of insured items:

- a) in circumstances beyond control; the Administration in whose service the loss, theft or damage occurred shall decide, in the light of its internal legislation, whether this loss, theft or damage is due to circumstances attributable to a cause beyond control; these circumstances are notified to the Administration of origin for its information if this latter requests it. Nevertheless responsibility still rests with the Administration of origin if it has undertaken to cover risks arising from causes beyond control.
- b) when they cannot account for items following destruction of official records resulting from circumstances beyond control, provided that proof of their responsibility has not been otherwise established;
- c) when the damage has been caused by the fault or negligence of the sender or arises from the nature of the contents of the item;
- d) where it is a question of items whose contents fall within the prohibitions specified in Article 5, §§ 1, 2 and 3 b), and similarly for items confiscated or destroyed by the competent authority because of their contents;
- e) where it is a question of items which have been fraudulently insured for a sum greater than the actual value of the contents;
- f) when the sender has made no enquiry within one year from the day after that on which the item was posted;

(ii) for insured items confiscated under the legislation of the Country of destination;

(iii) in the case of sea or air conveyance when the Administrations of contracting Countries have made it known that they are unable to accept responsibility for insured items on board the ships or aircraft used by them; these Administrations, nevertheless, assume in respect of the transit of insured items in closed mails the responsibility which is laid down for registered items.

3. The postal Administrations take no responsibility for customs declarations under whatever form they may be made, nor for decisions taken by the customs services at the time of the verification of items submitted to customs control.



## ARTICLE 12

*Responsabilité de l'expéditeur*

1. *L'expéditeur d'un envoi avec valeur déclarée est responsable, dans les mêmes limites que les Administrations elles-mêmes, de tous les dommages causés aux autres envois postaux par suite de l'expédition d'objets non admis au transport ou de la non-observation des conditions d'admission, pourvu qu'il n'y ait eu ni faute, ni négligence des Administrations ou des transporteurs.*

2. *L'acceptation par le bureau de dépôt d'un tel envoi avec valeur déclarée ne dégage pas l'expéditeur de sa responsabilité.*

3. *Le cas échéant, il appartient à l'Administration d'origine d'intenter l'action contre l'expéditeur.*

## ARTICLE 13

*Détermination de la responsabilité entre les Administrations postales*

1. *Jusqu'à preuve du contraire la responsabilité incombe à l'Administration postale qui, ayant reçu l'envoi sans faire d'observation et étant mise en possession de tous les moyens réglementaires d'investigation, ne peut établir ni la remise au destinataire ni, s'il y a lieu, la transmission régulière à une autre Administration.*

2. *Une Administration intermédiaire ou de destination est, jusqu'à preuve du contraire et sous réserve des §§ 4, 7 et 8, déchargée de toute responsabilité:*

- a) *lorsqu'elle a observé les dispositions de l'article 108 du Règlement, relatives à la vérification individuelle des envois avec valeur déclarée;*
- b) *lorsqu'elle peut établir qu'elle n'a été saisie de la réclamation qu'après la destruction des documents de service relatifs à l'envoi recherché, le délai de conservation prévu à l'article 108 du Règlement d'exécution de la Convention étant expiré; cette réserve ne porte pas atteinte aux droits du réclamant.*

3. *Jusqu'à preuve du contraire, l'Administration qui a transmis un envoi avec valeur déclarée à une autre Administration est déchargée de toute responsabilité, si le bureau d'échange auquel l'envoi a été livré n'a pas fait parvenir, par le premier courrier utilisable après la vérification, à l'Administration expéditrice, un procès-verbal constatant l'absence ou l'altération, soit du paquet entier des valeurs déclarées, soit de l'envoi lui-même.*

4. *Si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite en cours de transport sans qu'il soit possible d'établir sur le territoire ou dans le service de quel Pays le fait s'est accompli, les Administrations en cause supportent le dommage par parts égales; toutefois, si la spoliation ou l'avarie a été constatée dans le Pays de destination ou, en cas de renvoi à l'expéditeur, dans le Pays d'origine, il incombe à l'Administration de ce Pays de prouver:*

- a) *que ni le paquet, l'enveloppe ou le sac et sa fermeture, ni l'emballage et la fermeture de l'envoi ne portaient des traces apparentes de spoliation ou d'avarie;*
- b) *que le poids constaté lors du dépôt n'a pas varié.*

*Lorsque pareille preuve a été faite par l'Administration de destination ou, le cas échéant, par l'Administration d'origine, aucune des autres Administrations en cause ne peut décliner sa part de responsabilité en invoquant le fait qu'elle a livré l'envoi sans que l'Administration suivante ait formulé d'objection.*

## ARTICLE 12

**Responsibility of the sender**

1. The sender of an insured item is responsible within the same limits as the Administrations themselves for all damage caused to other postal items as a result of the sending of objects not admitted for transmission or by the non-observance of the conditions of admission provided that there has been neither fault nor negligence by the Administrations or by the conveyors.

2. The acceptance by the office of posting of such insured items does not free the sender of his responsibility.

3. In such a case it falls to the originating Administration to take action against the sender.

## ARTICLE 13

**Determination of responsibility between postal Administrations**

1. Until the contrary is proved, responsibility rests with the postal Administration which, having received the item without comment and being provided with all the prescribed means of enquiry, cannot prove either delivery to the addressee or where appropriate regular transfer to another Administration.

2. Until the contrary is proved, and subject to the reservations of §§ 4, 7 and 8, an intermediate Administration or Administration of destination is relieved of all responsibility.

a) When it has observed the provisions of Article 108 of the Detailed Regulations, relative to the individual check of insured items;

b) when it can prove that it was not informed of the enquiry until after the destruction of the official records relating to the item in question, the period of retention prescribed in Article 108 of the Detailed Regulations of the Convention having expired; this reservation does not prejudice the rights of the enquirer.

3. Until the contrary is proved an Administration which has forwarded an insured item to another Administration is relieved of all responsibility if the office of exchange to which the item has been consigned has not sent to the despatching Administration, by the first available mail after the check, a report notifying either that the whole packet of insured articles or the particular item is missing or has been tampered with.

4. If the loss, theft, or damage occurs in course of conveyance without it being possible to establish in which Country's territory or service it occurred, the Administrations concerned bear the loss equally; if, however, the theft or damage has been established in the Country of destination or, in the case of return to the sender, in the Country of origin, it rests with the Administration of that Country to prove:

a) that neither the packet, envelope or bag and its sealing, nor the packing and the sealing of the item bear any apparent trace of theft or damage;

b) that the weight stated at despatch has not varied. When such proof has been furnished by the Administration of destination or of origin, as the case may be, none of the other Administrations concerned may repudiate its share of the responsibility on the ground that it handed over the item without the next Administration having formulated any objection.

5. La responsabilité d'une Administration à l'égard des autres Administrations n'est en aucun cas engagée au-delà du maximum de déclaration de valeur qu'elle a adopté,

6. Lorsqu'un envoi avec valeur déclarée a été perdu, spolié ou avarié dans des circonstances de force majeure, l'Administration *dans le ressort territorial* ou dans *les services* de laquelle la perte, la spoliation ou l'avarie a eu lieu n'en est responsable envers l'Administration *d'origine* que si les deux Administrations se chargent des risques résultant du cas de force majeure.

7. Si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite sur le territoire ou dans le service d'une Administration intermédiaire dont le Pays n'est pas partie au présent Arrangement ou qui a adopté un maximum inférieur au montant de la perte, les Administrations d'origine et de destination supportent par parts égales le dommage non couvert par cette Administration en vertu des dispositions, prévues au § 5 du présent article et à l'article *premier*, § 3, de la Convention.

8. La procédure prévue au § 7 pour la répartition de l'indemnité à payer entre les Administrations intéressées est également appliquée en cas de transport maritime ou aérien si la perte, la spoliation ou l'avarie s'est produite dans le service d'une Administration relevant d'un Pays contractant qui n'accepte pas la responsabilité (article 11, § 2, *chiffre (iii)*).

9. Les droits de douane et autres dont l'annulation n'a pu être obtenue tombent à la charge des Administrations responsables de la perte, de la spoliation ou de l'avarie.

10. L'Administration qui a effectué le paiement de l'indemnité est subrogée, jusqu'à concurrence du montant de cette indemnité, dans les droits de la personne qui l'a reçue pour tout recours éventuel soit contre le destinataire, soit contre l'expéditeur ou contre des tiers.

#### ARTICLE 14

##### *Récupération éventuelle de l'indemnité sur l'expéditeur ou sur le destinataire*

1. *L'article 45 de la Convention est applicable aux envois avec valeur déclarée.*

2. *En cas de découverte ultérieure d'un envoi dont le contenu est reconnu comme étant de valeur inférieure au montant de l'indemnité payée, l'expéditeur doit rembourser le montant de cette indemnité contre remise de l'envoi, sans préjudice des conséquences découlant de la déclaration frauduleuse de valeur visées à l'article 2, § 5.*

### CHAPITRE V

#### DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

##### ARTICLE 15

##### **Application de la Convention**

*La Convention est applicable, le cas échéant, par analogie, en tout ce qui n'est pas expressément réglé par le présent Arrangement. Toutefois, par dérogation à l'article 25 de la Convention précitée, l'Administration de destination a la faculté, lorsque sa réglementation le prévoit, de faire remettre par expès un avis d'arrivée de l'envoi et non l'envoi lui-même. En route, par dérogation à l'article 26, § 3, lettre b), de la Convention et sous réserve de l'article XI du Protocole final de la Convention, la taxe de recommandation est due en sus de la taxe télégraphique pour les demandes télégraphiques de modification d'adresse.*

5. The responsibility of an Administration towards other Administrations in no case exceeds the maximum insured value which it has adopted.

6. When an insured item has been lost, stolen or damaged in circumstances beyond control, the Administration in whose Territorial Jurisdiction or in whose services the loss, theft or damage occurred is not responsible to the Administration of origin unless the two Administrations accept risks deriving from causes beyond control.

7. If the loss, theft or damage occurs in the territory or in the service of an intermediate Administration of which the country is not a party to the present Agreement, or which has adopted a maximum lower than the amount of the loss, the Administrations of origin and destination bear equally the loss not borne by the intermediate Administration under the provisions of § 5 of this Article and of Article 1, § 3 of the Convention.

8. The procedure laid down in § 7 for the sharing of the indemnity payable between the Administrations concerned applies also in case of sea or air conveyance if the loss, theft or damage occurs in the service of an Administration belonging to a contracting Country which does not accept responsibility (Article 11, § 2 (iii).)

9. The Customs duty and other charges of which it has not been possible to secure cancellation fall to the charge of the Administrations responsible for the loss, theft or damage.

10. An Administration which has paid the indemnity takes over the rights, up to the amount of the indemnity, of the person who has received it in any action which may be taken against the addressee, the sender or third parties.

#### ARTICLE 14

#### **Recovery of the indemnity, as appropriate, from the sender or the addressee**

1. Article 45 of the Convention is applicable to insured items.

2. In the case of subsequent discovery of an item of which the contents are recognised as being of less value than the value of the indemnity paid, the sender must reimburse the sum of this indemnity against the return of the item, without prejudice to the consequences arising from the fraudulent declaration of value, under Article 2, § 5.

#### CHAPTER V

#### MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

#### ARTICLE 15

#### **Application of the Convention**

The Convention is applicable, where necessary, by analogy, in everything that is not expressly regulated by the present Agreement. However, notwithstanding Article 25 of the said Convention, the Administration of destination has the option, where its regulations so provide, of delivering by express an advice of arrival of the item and not the item itself. Furthermore, notwithstanding Article 26, § 3, *b*) of the Convention and subject to the reservation of Article XI of the Final Protocol of the Convention, the registration fee is due over and above the telegraphic charge for telegraphic demands of change of address.

## ARTICLE 16

**Bureaux participant au service**

Les *Administrations prennent* les mesures nécessaires pour assurer, autant que possible, le service des lettres et des boîtes avec valeur déclarée dans tous les bureaux de leur Pays.

## ARTICLE 17

**Conditions d'approbation des propositions concernant le présent Arrangement et son Règlement d'exécution**

1. Pour devenir exécutoires, les propositions soumises au Congrès et relatives au présent Arrangement et à son Règlement doivent être approuvées par la majorité des Pays-membres présents et votant qui sont parties à l'Arrangement. La moitié de ces Pays-membres représentés au Congrès doivent être présents au moment du vote

2. Pour devenir exécutoires, les propositions introduites entre deux Congrès et relatives au présent Arrangement et à son Règlement doivent réunir :

- a) l'unanimité des suffrages, s'il s'agit de dispositions nouvelles ou de la modification des dispositions des articles 1 à 8, 10 à 15, 17 et 18 du présent Arrangement, de celles de son Protocole final et de l'article final de son Règlement;
- b) les deux tiers des suffrages, s'il s'agit de la modification de fond soit des dispositions du présent Arrangement autres que celles des articles qui sont mentionnés sous lettre a), soit des dispositions des articles 101, § 2, 102 à 105, 106, §§ 2 à 5, 107, 108 et 111, lettres f) et g), de son Règlement;
- c) la majorité des suffrages, s'il s'agit de la modification des autres articles du Règlement ou de l'interprétation des dispositions du présent Arrangement, de son Protocole final et de son Règlement, hors le cas de *différend* à soumettre à l'arbitrage prévu à l'article 32 de la *Constitution*

## ARTICLE 18

**Mise à exécution et durée de l'Arrangement**

Le présent Arrangement sera mis à exécution le 1<sup>er</sup> janvier 1966 et demeurera en vigueur jusqu'à la mise à exécution des Actes du prochain Congrès

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays *contractants* ont signé le présent Arrangement en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du Pays-siège de l'Union. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du Pays-siège du Congrès

Fait à Vienne, le 10 juillet 1964.

## ARTICLE 16

**Offices participating in the service**

Administrations take the necessary measures to provide, as far as possible, the insured letters and boxes service at every office in their Countries.

## ARTICLE 17

**Conditions for the Approval of proposals concerning the present Agreement and its Detailed Regulations**

1. To become effective, the proposals submitted to Congress and relative to the present Agreement and its Detailed Regulations should be approved by the majority of the Member Countries present and voting who are parties to the Agreement. Half of these Member Countries represented at the Congress should be present at the time of voting.

2. To become effective, the proposals introduced between two Congress and relative to the present Agreement and to its Detailed Regulations shall obtain:

- a) the unanimity of the votes if it involves new provisions or amendment of the provisions of Articles 1 to 8, 10 to 15, 17 and 18 of this Agreement, of those of its Final Protocol and of the final Article of its Detailed Regulations;
- b) two-thirds of the votes if it involves an amendment of principle either of the provisions of this Agreement other than those of the Articles mentioned under a) or of the provisions of Articles 101, § 2, 102 to 105, 106, §§ 2 to 5, 107, 108 and 111, f) and g) of its Detailed Regulations;
- c) the majority of the votes if it involves amendment of the other Articles of the Detailed Regulations or interpretation of the provisions of this Agreement, its Final Protocol and its Detailed Regulations, except in the case of a disagreement to be submitted to arbitration as provided for in Article 32 of the Constitution.

## ARTICLE 18

**Entry into force and duration of the Agreement**

The present Agreement shall come into force on the 1st January, 1966 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof, the Plenipotentiaries of the Governments of the contracting Countries have signed the present Agreement in a single copy which shall lie in the Archives of the Government of the Country of the seat of the Union. One copy shall be sent to each party by the Government of the host Country of Congress.

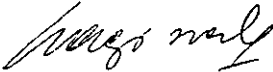
Done at Vienna, the 10th of July, 1964.

Pour  
L'AFGHANISTAN:

Pour  
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE L'AFRIQUE  
DU SUD:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
D'ALBANIE:

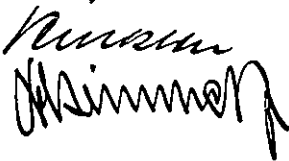


Pour  
LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE  
DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE:

Pour  
L'ENSEMBLE DES TERRITOIRES DES  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, Y COMPRIS  
LE TERRITOIRE SOUS TUTELLE DES  
ÎLES DU PACIFIQUE:



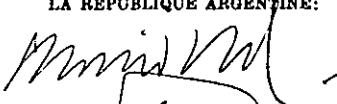


Pour  
L'ALLEMAGNE:



Pour  
LE ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:


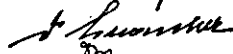

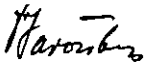
  
  
  
M. S. KARKADAN

Pour  
LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE:



  
  


Pour  
LE COMMONWEALTH DE L'AUSTRALIE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE:

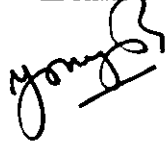
Pour  
LA BELGIQUE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE SOUVÉTIQUE  
SOCIALISTE DE BIÉLORUSSIE:



Pour  
LA BIRMANIE:



Pour  
LA BOLIVIE:





Pour  
LES ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL:

*Paulino Chaves*  
*Christiano Franca*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DE BULGARIE:

*Stoyan*

Pour  
LE ROYAUME DU BURUNDI:

*[Signature]*

Pour  
LE ROYAUME DU CAMBODGE:

*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE  
DU CAMEROUN:

*[Signature]*

Pour  
LE CANADA:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

*[Signature]*

Pour  
CEYLAN:

*[Signature]*

Pour  
LE CHILI:

*[Signature]*

Pour  
LA CHINE:

*[Signature]*  
*[Signature]*  
*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE:

*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU CONGO  
(BRAZZAVILLE):

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU CONGO  
(LÉOPOLDVILLE):

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE CUBA:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU DAHOMEY:

Pour  
LE ROYAUME DE DANEMARK:

*[Signature]*  
*J.M.S. Allen*  
*J.W. Adams*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

*[Signature]*  
Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR:

Pour  
L'ESPAGNE:

*[Signature]*  
*Wenceslao*  
*Subsamater*  
*Sarwin Casans*  
*[Signature]*

Pour  
LES TERRITOIRES ESPAGNOLS  
DE L'AFRIQUE:

*[Signature]*  
*[Signature]*

Pour  
L'ÉTHIOPIE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE:

*Oivo Saloity*  
*Sauno Ristanne*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

*1874* *[Signature]*  
*[Signature]*  
*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:  
(suite)

~~Thompson~~  
~~Alsurus~~  
~~Reilly~~  
Hartman

Pour  
LA RÉPUBLIQUE GABONAISE:

~~L. Lual~~

Pour  
LE GHANA:

~~James~~

Pour  
LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-  
BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD  
Y COMPRIS LES ÎLES DE LA MANCHE  
ET L'ÎLE DE MAN:

~~R. S. Holmes~~

~~H. H. H.~~

~~A. C. Hain~~

~~C. J. Jones~~

~~J. K.~~

~~Y. C. Lucas~~

Pour  
L'ENSEMBLE DES TERRITOIRES  
REPRÉSENTÉS PAR L'OFFICE  
FRANÇAIS DES POSTES ET TÉLÉ-  
COMMUNICATIONS D'OUTRE-MER:

~~T. H.~~  
~~M. H.~~  
L. H.

Pour  
LES TERRITOIRES D'OUTRE-MER  
DONT LES RELATIONS INTER-  
NATIONALES SONT ASSURÉES PAR  
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-  
UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD:

K. Z. Holmes

D. H. H. H.

A. C. Hainworth

C. W. Hayes

J. K.

V. C. Lucas

Pour  
LA GRÈCE:

[Signature]  
gyf amopoulos  
[Signature]

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU GUATÉMALA:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE:

[Signature]  
[Signature]

Pour  
LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE HAUTE-VOLTA:

[Signature]  
[Signature]

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
HONGROISE:

[Signature]

Pour  
L'INDE:

*Indrapal*  
*Suswara*  
*Khaja*

Pour  
L'ISLANDE:

*Olafur*

*Olafur*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE:

*Olafur*  
*Ragnvaldur*

Pour  
ISRAËL:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE:

*Hadis*

Pour  
L'IRAN:

*Abbas Eskandari*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ:

*Nasrat*

NASRAT AL MADARRIS

Pour  
L'ITALIE:

*Giulio Sanguineti*  
*Giulio Sanguineti*

Pour  
LA JAMAÏQUE:

*John A. Jones*  
*John A. Jones*

Pour  
LE JAPON:

*Fujio Uchida*

Pour  
LE ROYAUME HACHÉMITE  
DE JORDANIE:

*Abd al-Razzak*

Pour  
KUWAIT:

*Abd al-Razzak*  
*Abd al-Razzak*

Pour  
LE ROYAUME DU LAOS:

*Phoukhan*  
*Phoukhan*

*Phoukhan*

*Phoukhan*

*Phoukhan*  
*Phoukhan*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE LIBANAISE:

*Abd al-Razzak*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE MALGACHE:

Pour  
LA LIBYE:

KH. MARABUTACI

A. B. CHEHAB

Pour  
LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU MALI:

Pour  
LE ROYAUME DU MAROC:

El Fassi

Pour  
LE LUXEMBOURG:

Berrada

Pour  
LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE:

Pour  
LA MALAISIE:

Pour  
LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO:



Pour  
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DE MONGOLIE:

*Handwritten signatures for Mongolia:*  
10  
Huyang...

Pour  
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE  
DE NIGÉRIA:

*Handwritten signature for Nigeria:*  
Fassey

Pour  
LA NORVÈGE:

*Handwritten signatures for Norway:*  
Karl Mammen  
William Sjogren  
E. Herzig  
K. Strøm

Pour  
LE NÉPAL:

Pour  
LE NICARAGUA:

*Handwritten signature for Nicaragua:*  
H. Lopez

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU NIGER:

*Handwritten signatures for Niger:*  
Large stylized signature

Pour  
LA NOUVELLE-ZÉLANDE:

*Handwritten signatures for New Zealand:*  
D. Darnell  
W. Heath  
J. Jeffery

Pour  
L'UGANDA:

*Handwritten signatures for Uganda:*  
B. Darnell  
R. Newell

Pour  
LE PAKISTAN:

*Asuzji*  
*Ahahn*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

*Bah*

Pour  
LE PARAGUAY:

*Navé René*

Pour  
LES PAYS-BAS:

*Hoobson*

Pour  
LES ANTILLES NÉERLANDAISES  
ET SURINAM:

*[Signature]*  
*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DE POLOGNE:

*[Signature]*

Pour  
LE PORTUGAL:

*[Signature]*

*[Signature]*  
*[Signature]*  
*[Signature]*

*[Signature]*  
*[Signature]*

Pour  
LES PROVINCES PORTUGAISES  
DE L'AFRIQUE OCCIDENTALE:

Pour  
LES PROVINCES PORTUGAISES  
DE L'AFRIQUE ORIENTALE, DE  
L'ASIE ET DE L'OcéANIE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:

A. BAKIR

T. H. Abdel Rahman

AWAD HAMID HASSAS

Ahmad Sakali El-Saly

Pour  
LA RÉPUBLIQUE RWANDAISE:

*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

*[Signature]*  
*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
ROUMAINE:

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*  
*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL:

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

*[Signature]*

Pour  
LA SIERRA LEONE:

*[Signature]*

Pour  
LA SOMALIE:

*Giuseppe Thorel*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:

*Abdol Kader Baghdadi*  
*Mohammed el Mohamied*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU SOUDAN:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE UNIE DU  
TANGANYIKA ET DE ZANZIBAR:

*[Signature]*

Pour  
LA SUÈDE:

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD:

*Hillemann*  
*Laurice Coyle*  
*[Signature]*

*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE  
TCHÉCOSLOVAQUE:

*[Signature]*

Pour  
LA CONFÉDÉRATION SUISSE:

Pour  
LA THAÏLANDE:

*Turso*  
*[Signature]*

*Ikhvanandaz*  
*S. Salhaneti*

*Chas Chongma*

*[Signature]*  
*[Signature]*

*[Signature]*

*Maquera*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE:

*Eclaire*  
*Blaise*

Pour  
TRINITE ET TOBAGO:

*Kamaliddin Mohammed*

*E. J. Me*

*A. Wane*

*Mouhammad*

Pour  
LA TUNISIE:

*[Signature]*

*[Signature]*  
-FENORI

Pour  
LA TURQUIE:

*F. Nispendag*  
*S. Kara*  
*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE SOVIÉTIQUE  
SOCIALISTE D'UKRAINE:

*[Signature]*

Pour  
L'UNION DES RÉPUBLIQUES  
SOVIÉTIQUES SOCIALISTES:

*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE  
DE L'URUGUAY:

*Carlos Washington Abisais*

Pour  
L'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

*G. Trifun*  
*Herbert Krichke*  
*[Signature]*

Pour  
LA RÉPUBLIQUE DE VÉNÉZUÉLA:

Osvaldo Luis Rivas  
Le 14/10/66

Pour  
LE VIET-NAM:

Minh Thuan Heats

Pour  
LA RÉPUBLIQUE ARABE DU YÉMEN:

Mohamed Zayed

Pour  
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE  
FÉDÉRATIVE DE YOUGOSLAVIE:

P. Vasicovic  
M. Mestrovic  
Vinko Pratic  
Stevanovic

[See page 66 for ratifications, approvals and accessions]

# PROTOCOLE FINAL DE L'ARRANGEMENT CONCERNANT LES LETTRES ET LES BOÎTES AVEC VALEUR DÉCLARÉE

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit:

## ARTICLE I

### Maximum de déclaration de valeur

Par dérogation à l'article 2, toute Administration a la faculté de limiter le maximum de déclaration de valeur, en ce qui la concerne, à 5000 francs ou à la somme adoptée dans son service intérieur, si cette somme est inférieure à 5000 francs.

## ARTICLE II

### Equivalents. Limites *maximales* et *minimales*

Chaque Pays a la faculté de majorer de 60% ou de réduire de 20% au maximum la *taxe de base* et la *taxe minimale* prévues, pour les boîtes avec valeur déclarée, à l'article 7, § 2, en conformité de l'échelle générale des *taxes figurant* à l'article III, § 1, du Protocole final de la Convention.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de l'Arrangement auquel il se rapporte, et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux Archives du Gouvernement du *Pays-siège de l'Union*. Une copie en sera remise à chaque Partie *par le Gouvernement du Pays-siège du Congrès*.

Fait à *Vienne*, le 10 juillet 1964.

[Signatures:

*Les mêmes qu'aux pages 22 à 37]*

## FINAL PROTOCOL TO THE AGREEMENT CONCERNING INSURED LETTERS AND BOXES

At the moment of proceeding to sign the Agreement concerning Insured Letters and Boxes concluded this day, the undersigned Plenipotentiaries have agreed the following:

### ARTICLE I

#### Maximum insured value

Notwithstanding Article 2 every Administration has the option of limiting the maximum of insured value, in so far as it is concerned, to 5,000 francs or to the sum adopted in its internal service if that amount is less than 5,000 francs.

### ARTICLE II

#### Equivalents. Maximum and minimum limits

Each Country has the option of increasing by 60 per cent. or of reducing by 20 per cent., at most, the basic postage charge and the minimum charge for insured boxes prescribed in Article 7, § 2 in accordance with the general scale of charges appearing in Article III, § 1 of the Final Protocol to the Convention.

In faith whereof, the undermentioned Plenipotentiaries have drawn up the present Protocol, which shall have the same force and validity as if the provisions contained in it were inserted in the actual text of the Agreement to which it relates, and they have signed it in a single copy which shall lie in the Archives of the Government of the Country in which the seat of the Union is located. A copy shall be delivered to each Party by the Government of the Country in which Congress is held.

Done at Vienna, the 10th of July, 1964.

[Signatures:

*The same as at pages 22 to 37]*



# RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DE L'ARRANGEMENT

CONCERNANT

## LES LETTRES ET LES BOÎTES AVEC VALEUR DÉCLARÉE

---

### TABLE DES MATIÈRES

---

#### CHAPITRE I

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art.  
101. Renseignements à fournir par les  
*Administrations.*

#### CHAPITRE II

##### CONDITIONS D'ADMISSION. DÉPÔT

102. Conditionnement des envois.  
103. Déclaration de valeur.  
104. Déclarations en douane.  
105. Rôle du bureau d'origine.

#### CHAPITRE III

##### ÉCHANGE DES ENVOIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

- Art.  
106. Voies et modes de transmission.  
107. Opérations au bureau d'échange  
expéditeur.  
108. Opérations au bureau d'échange ré-  
ceptionnaire ou au bureau de  
destination.  
109. Réexpédition. *Envois non distribuables.*

#### CHAPITRE IV

##### DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

110. *Modification* d'adresse.  
111. Application du Règlement d'exécution  
de la Convention.  
112. Mise à exécution et durée du Règlement.

#### ANNEXES

Formules: voir la "*Liste des formules*".

# DETAILED REGULATIONS FOR IMPLEMENTING THE AGREEMENT

CONCERNING

## INSURED LETTERS AND BOXES

---

### TABLE OF CONTENTS

---

#### CHAPTER I

##### GENERAL PROVISIONS

- Art.  
101. Information to be supplied by postal Administrations.

#### CHAPTER II

##### CONDITIONS OF ADMISSION, POSTING

102. Make-up of items.  
103. Insured value.  
104. Customs declarations.  
105. Functions of the office of origin.

#### CHAPTER III

##### EXCHANGE OF INSURED ITEMS

- Art.  
106. Routes and methods of transmission.  
107. Operations at the despatching office of exchange.  
108. Operations at the receiving office of exchange or the office of destination.  
109. Redirection. Undeliverable items.

#### CHAPTER IV

##### MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

110. Alteration of address.  
111. Application of the Detailed Regulations for implementing the Convention.  
112. Entry into force and duration of the Detailed Regulations.

#### ANNEXES

Forms: see " List of forms ".

**RÈGLEMENT**  
**D'EXÉCUTION DE L'ARRANGEMENT**  
 CONCERNANT  
**LES LETTRES ET LES BOÎTES AVEC**  
**VALEUR DÉCLARÉE**

Les soussignés, vu l'article 22, § 5 de la *Constitution de l'Union postale universelle* conclue à *Vienne le 10 juillet 1964*, ont, au nom de leurs Administrations *postales* respectives, arrêté, d'un commun accord, les mesures suivantes pour assurer l'exécution de l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée:

**CHAPITRE I**  
**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**ARTICLE 101**

**Renseignements à fournir par les Administrations**

1. Les Administrations des Pays contractants qui entretiennent des échanges directs se notifient mutuellement, au moyen de tableaux conformes au modèle VD 1 ci-annexé les renseignements concernant l'échange des envois avec valeur déclarée.
2. Trois mois au moins avant de mettre l'Arrangement à exécution, les Administrations doivent communiquer aux autres Administrations par l'intermédiaire du Bureau international:
  - a) le tarif des *taxes* d'assurance applicable, dans leur service, aux envois avec valeur déclarée, en conformité de l'article 7 de l'Arrangement;
  - b) le maximum jusqu'à concurrence duquel elles admettent la déclaration de valeur par les voies de surface et aérienne;
  - c) le nombre de déclarations en douane exigé pour les boîtes avec valeur déclarée à destination de leur Pays et pour les boîtes en transit ainsi que les langues dans lesquelles ces déclarations doivent être rédigées;
  - d) le cas échéant, la liste de leurs bureaux qui participent au service;
  - e) le cas échéant, ceux de leurs services maritimes ou aériens réguliers, utilisés pour le transport des *envois ordinaires de la poste aux lettres*, qui peuvent être affectés, avec garantie de responsabilité, au transport des envois avec valeur déclarée.
3. Toute modification ultérieure doit être notifiée sans retard.

**DETAILED REGULATIONS**  
**FOR IMPLEMENTING THE AGREEMENT**  
**CONCERNING**  
**INSURED LETTERS AND BOXES**

Having regard to Article 22, § 5 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on the 10th July, 1964 the undersigned, on behalf of their respective postal Administrations, have by common consent drawn up the following measures for ensuring that the Agreement concerning Insured Letters and Boxes is implemented:

**CHAPTER I**  
**GENERAL PROVISIONS**

**ARTICLE 101**

**Information to be supplied by postal Administrations**

1. The Administrations of contracting Countries which maintain direct exchanges communicate to each other, by means of tables in the form of the annexed specimen VD 1, information concerning the exchange of insured items.

2. At least three months before implementing the Agreement, Administrations shall communicate to the other Administrations, through the intermediary of the International Bureau:

- a) the scale of insurance fees applicable in their service to insured items in accordance with Article 7 of the Agreement;
- b) the maximum amount up to which they admit insurance by surface and air routes;
- c) the number of Customs declarations required for insured boxes addressed to their Country and for boxes in transit, and the languages in which those declarations are to be drawn up;
- d) where necessary, a list of their offices which participate in the service;
- e) where necessary, those of their regular sea or air services used for the conveyance of ordinary items by letter post which may be used, with a guarantee of responsibility, for the conveyance of insured items.

3. Any subsequent amendment should be notified without delay.

## CHAPITRE II

## CONDITIONS D'ADMISSION. DÉPÔT

## ARTICLE 102

## Conditionnement des envois

1. Les lettres avec valeur déclarée doivent remplir les conditions suivantes pour être admises à l'expédition:
  - a) les enveloppes doivent être fermées au moyen de cachets identiques en cire fine, espacés, reproduisant un signe particulier à l'expéditeur et appliqués en nombre suffisant pour retenir tous les plis de l'enveloppe;
  - b) les enveloppes doivent être solides, confectionnées d'une seule pièce et permettre la parfaite adhérence des cachets; il est interdit d'employer des enveloppes entièrement transparentes ou à panneau transparent, ainsi que des enveloppes à bords coloriés;
  - c) le conditionnement doit être tel qu'il ne puisse être porté atteinte au contenu sans endommager d'une manière apparente l'enveloppe ou les cachets;
  - d) les timbres-poste représentant l'affranchissement et les étiquettes se rapportant au service doivent être espacés afin qu'ils ne puissent servir à masquer des lésions de l'enveloppe; ils ne doivent pas être repliés sur les deux faces de celle-ci. Il est interdit d'apposer sur les lettres avec valeur déclarée des étiquettes autres que celles qui se rapportent au service postal.
  
2. Les boîtes avec valeur déclarée doivent remplir les conditions suivantes:
  - a) être en bois ou en métal et suffisamment résistantes;
  - b) les parois des boîtes en bois doivent avoir une épaisseur *minimale* de 8 millimètres;
  - c) les faces supérieure et inférieure des boîtes doivent être recouvertes de papier blanc pour recevoir l'adresse du destinataire, la déclaration de la valeur et l'empreinte des timbres de service; ces boîtes doivent être entourées d'un croisé de ficelle solide sans nœuds, les deux bouts étant réunis sous un cachet en cire fine portant une empreinte particulière à l'expéditeur; elles doivent être scellées, sur les quatre faces latérales, de cachets identiques au précédent.
  
3. Les dispositions ci-après sont applicables aux lettres et aux boîtes avec valeur déclarée:
  - a) l'affranchissement peut être représenté par la mention en chiffres, de la somme perçue, exprimée en monnaie du Pays d'origine, sous la forme par exemple: "Taxe perçue: fr. . . . ., c. . . . ."; cette mention doit être portée à l'angle supérieur droit de la suscription et être appuyée d'une empreinte du timbre à date du bureau d'origine;
  - b) les envois adressés sous des initiales ou dont l'adresse est indiquée au crayon ainsi que ceux qui portent des ratures ou surcharges dans leur suscription ne sont pas admis; les envois de l'espèce qui auraient été admis à tort sont obligatoirement renvoyés au bureau d'origine.

## CHAPTER II

## CONDITIONS OF ADMISSION. POSTING

## ARTICLE 102

**Make-up of items**

1. Insured letters shall fulfil the following conditions to be admitted to the post:
  - a) the envelopes must be closed by means of identical seals in fine wax, with spaces between, reproducing a private mark of the sender and affixed in sufficient number to secure all the folds of the envelope;
  - b) the envelopes must be strong, made in one piece and shall permit the seals to adhere completely; the use of envelopes which are wholly transparent or which have a transparent panel and of envelopes with coloured borders is prohibited;
  - c) the make-up must be such that the contents cannot be tampered with without obvious damage to the envelope or the seals;
  - d) the postage stamps representing the prepaid postage and the service labels must be spaced out so that they cannot serve to hide damage to the envelope; they shall not be folded over the two sides of the envelope. It is forbidden to affix to insured letters labels other than those relating to the postal service.
  
2. Insured boxes shall fulfil the following conditions:
  - a) they must be of wood or metal and sufficiently strong;
  - b) the walls of wooden boxes must have a minimum thickness of 8 millimetres;
  - c) the top and bottom of the boxes must be covered with white paper to take the address of the addressee, the declaration of the insured value and the impression of the official stamps; the boxes must be tied round cross-wise with strong string without knots, the two ends being joined under a fine wax seal bearing a private mark of the sender; they must be sealed on the four sides with seals identical with that mentioned above. ●
  
3. The following provisions apply to both insured letters and boxes:
  - a) the prepaid postage may be represented by the indication (in figures) of the sum collected, expressed in the currency of the Country of origin, as, for example: "*Taxe perçue: fr. .... c. ....*" [Charge collected: fr. .... c. .... ]; this indication shall be marked at the upper right-hand corner of the address side and authenticated by an impression of the date-stamp of the office of origin;
  - b) items addressed to initials or the address of which is shown in pencil and those which have erasures or corrections in their address are not admitted; such items which have been wrongly admitted must be returned to the office of origin.

## ARTICLE 103

**Déclaration de valeur**

1. La valeur déclarée doit être exprimée dans la monnaie du Pays d'origine et être inscrite, par l'expéditeur ou son mandataire, sur l'adresse de l'envoi, en caractères latins, en toutes lettres et en chiffres arabes, sans rature, ni surcharge, même approuvée; l'indication relative au montant de la valeur déclarée ne peut être faite au crayon.

2. Le montant de la déclaration de valeur doit être converti en francs-or par l'expéditeur ou par le bureau d'origine. Le résultat de la conversion doit être indiqué par de nouveaux chiffres placés à côté ou au-dessous de ceux qui représentent le montant de la déclaration dans la monnaie du Pays d'origine; cette disposition n'est pas applicable aux relations directes entre Pays ayant une monnaie commune. Le montant en francs-or doit être souligné d'un trait au crayon de couleur.

3. Lorsque des circonstances quelconques ou lorsque les déclarations des intéressés révèlent l'existence d'une déclaration frauduleuse de valeur supérieure à la valeur réelle insérée dans une lettre, ou une boîte, avis en est donné à l'Administration d'origine, dans le plus bref délai possible et, le cas échéant, avec les pièces de l'enquête à l'appui.

## ARTICLE 104

**Déclarations en douane**

*Dans les relations où les déclarations en douane sont exigées, les boîtes avec valeur déclarée doivent être accompagnées du nombre requis de formules, dûment remplies, du modèle C 2 (annexé au Règlement d'exécution de la Convention).*

## ARTICLE 105

**Rôle du bureau d'origine**

1. Dès que le bureau d'origine a reconnu acceptable un envoi avec valeur déclarée, il procède aux opérations ci-après:

- a) il inscrit le poids exact en grammes sur l'envoi à l'angle supérieur gauche de la suscription;
- b) il appose du côté de la suscription une empreinte du timbre indiquant le bureau et la date de dépôt;
- c) il le revêt d'une étiquette C4 indiquant, en caractères latins, le nom du bureau de dépôt et le numéro d'ordre de l'envoi;
- d) il le revêt également d'une étiquette rouge portant, en caractères très apparents, la mention " Valeur déclarée ".

2. Les Administrations peuvent remplacer les deux étiquettes prévues au § 1 par une seule, de couleur rouge et conforme au modèle VD 2 ci-annexé.

3. Aucun numéro d'ordre ne doit être porté au recto des envois avec valeur déclarée par les Administrations intermédiaires.

## ARTICLE 103

**Insured value**

1. The insured value must be expressed in the currency of the Country of origin and written by the sender or his representative on the address side of the item in words with Roman lettering and in Arabic figures, without erasure or alteration, even if certified; the indication of the amount of the insured value must not be made in pencil.

2. The amount of the insured value must be converted into gold francs by the sender or by the office of origin. The result of the conversion must be shown by new figures placed at the side of or below those representing the amount of the insurance in the currency of the Country of origin; this provision does not apply to direct services between Countries having a common currency. The amount in gold francs shall be underlined by a stroke of a coloured pencil.

3. When circumstances of any kind or statements made by the interested parties disclose a fraudulent insurance for a value greater than the actual value enclosed in a letter or a box, the Administration of origin is advised as soon as possible, with any documents in support of the investigation.

## ARTICLE 104

**Customs declarations**

In the services in which Customs declarations are required, insured boxes should be accompanied by the requisite number of forms, duly filled up, in the form C2 (annexed to the Detailed Regulations for implementing the Convention).

## ARTICLE 105

**Functions of the office of origin**

1. Once the office of origin has accepted an insured item as eligible, it proceeds as follows:

- a) it marks the exact weight in grammes on the item at the upper left-hand corner of the address side;
- b) it adds to the address side a stamp impression showing the office and date of posting;
- c) it affixes a label C4 showing in Roman letters, the name of the office of posting and the serial number of the item;
- d) it also affixes a red label bearing in bold letters the indication "*Valeur déclarée*" [Insured].

2. Administrations may replace the two labels prescribed in § 1 by a single red label in the form of the annexed specimen VD 2.

3. No serial number shall be placed on the front of insured items by the intermediate Administrations.



## CHAPITRE III

## ÉCHANGE DES ENVOIS AVEC VALEUR DÉCLARÉE

## ARTICLE 106

## Voies et modes de transmission

1. Au moyen des tableaux VD 1 reçus de ses correspondants, chaque Administration détermine les voies à employer pour la transmission de ses envois avec valeur déclarée.

2. La transmission des envois avec valeur déclarée entre Pays limitrophes ou reliés entre eux au moyen d'un service maritime ou aérien direct est effectuée par les bureaux d'échange que les deux Administrations intéressées désignent d'un commun accord.

3. Dans les rapports entre Pays séparés par un ou plusieurs services intermédiaires, les envois avec valeur déclarée doivent suivre la voie la plus directe. Toutefois, les Administrations intéressées peuvent également s'entendre pour assurer la transmission à découvert par des voies détournées, au cas où la transmission par la voie *la plus* directe ne comporterait pas la garantie de responsabilité sur tout le parcours.

4. Suivant les convenances du service, les envois peuvent être expédiés dans des dépêches closes ou être livrés à découvert à la première Administration intermédiaire, si celle-ci est à même d'assurer la transmission dans les conditions prévues par les tableaux VD 1; toutefois, chaque Administration intermédiaire a le droit, lorsqu'elle constate que le nombre des envois à découvert est de nature à entraver ses opérations, d'exiger que les envois avec valeur déclarée lui soient livrés dans des dépêches closes formées par l'Administration d'origine pour les bureaux d'échange du Pays de destination.

5. Est réservée aux Administrations d'origine et de destination la faculté de s'entendre entre elles, pour échanger les envois avec valeur déclarée en dépêches closes, au moyen des services d'un ou de plusieurs Pays intermédiaires participant ou non à l'Arrangement. Les Administrations intermédiaires doivent être prévenues en temps utile.

## ARTICLE 107

## Opérations au bureau d'échange expéditeur

1. Le bureau d'échange expéditeur inscrit les envois avec valeur déclarée sur des feuilles d'envoi spéciales conformes au modèle VD 3 ci-annexé avec tous les détails que comportent ces formules; en regard de l'inscription des envois à remettre par exprès, la mention " Exprès " doit être portée dans la colonne " Observations ".

2. Les envois avec valeur déclarée forment avec la ou les feuilles d'envoi, un ou plusieurs paquets spéciaux qui sont ficelés entre eux, enveloppés de papier solide, ficelés extérieurement et cachetés à la cire fine, sur tous les plis, au moyen du cachet du bureau d'échange expéditeur; ces paquets portent, selon le cas, l'une des mentions " Valeurs déclarées ", " Lettres avec valeur déclarée " ou " Boîtes avec valeur déclarée ".

3. Au lieu d'être réunies en un paquet, les lettres avec valeur déclarée peuvent être insérées dans une enveloppe de papier fort, fermée au moyen de cachets *de* cire.

## CHAPTER III

### EXCHANGE OF INSURED ITEMS

#### ARTICLE 106

##### Routes and methods of transmission

1. By means of the tables VD 1 received from the others concerned, each Administration decides on the routes to be used for the transmission of its insured items.

2. The transmission of insured items between adjacent Countries or between Countries connected by a direct sea or air service is effected by the offices of exchange which the two Administrations concerned appoint by mutual agreement.

3. In the relations between Countries separated by one or more intermediate services, insured items should follow the most direct route. Nevertheless, Administrations concerned may also arrange with one another to provide for transmission *à découvert* by circuitous routes where the transmission by the most direct route would not carry with it a guarantee of responsibility over the whole distance.

4. According to the requirements of the service, items may be despatched in closed mails or be handed over *à découvert* to the first intermediate Administration if that Administration is able to arrange for their transmission under the conditions prescribed in the tables VD 1; nevertheless each intermediate Administration is entitled, when it finds that the number of *à découvert* items is such as to hinder its work, to insist that insured items be delivered to it in closed mails made up by the Administration of origin for the offices of exchange of the Country of destination.

5. The right is reserved to the Administrations of origin and of destination to arrange with one another to exchange insured items in closed mails by means of the services of one or more intermediate Countries whether these are parties to the Agreement or not. The intermediate Administrations should be advised in good time.

#### ARTICLE 107

##### Operations at the despatching office of exchange

1. The despatching office of exchange enters the insured items on special despatch lists in the form of the annexed specimen VD 3 with all the details for which the form provides; the indication "*Exprès*" [Express] should be marked in the "*Observations*" column against the entries for items for delivery by express.

2. Insured items are made up with the despatch list or lists into one or more special packets which are tied up together, wrapped in strong paper, tied on the outside and sealed with fine wax on every fold by means of the seal of the despatching office of exchange; these packets are endorsed "*Valeurs déclarées*" [Insured items], "*Lettres avec valeur déclarée*" [Insured letters], or "*Boîtes avec valeur déclarée*" [Insured boxes], as the case may be.

3. Instead of being made up in a packet, the insured letters may be placed in a strong paper envelope, closed by means of wax seals.

4. Les paquets ou enveloppes de valeurs déclarées peuvent aussi être fermés au moyen de cachets gommés portant l'indication imprimée de l'Administration d'origine de la dépêche, à moins que l'Administration de destination de la dépêche n'exige qu'ils soient cachetés à la cire ou plombés. Une empreinte du timbre à date du bureau expéditeur doit être apposée sur le cachet gommé de manière qu'elle figure à la fois sur celui-ci et sur l'emballage.

5. Si le nombre ou le volume des envois avec valeur déclarée le nécessite, ils peuvent être renfermés dans un sac convenablement clos et cacheté à la cire ou plombé.

6. La présence des enveloppes, paquets ou sacs contenant les envois avec valeur déclarée est signalée au tableau III de la feuille d'avis du modèle C 12 (annexé au Règlement d'exécution de la Convention); lorsque la dépêche ne contient pas d'enveloppes, de paquets ou de sacs avec valeur déclarée la mention " Néant " est portée à ce tableau.

7. Le paquet, l'enveloppe ou le sac contenant les envois avec valeur déclarée est inséré dans le paquet ou le sac contenant les *envois* recommandés ou, à défaut de ceux-ci, dans le paquet ou le sac renfermant normalement lesdits *envois*; lorsque les *envois* recommandés sont renfermés dans plusieurs sacs, le paquet, l'enveloppe ou le sac contenant les envois avec valeur déclarée doit être placé dans le sac au col duquel est fixée l'enveloppe spéciale renfermant la feuille d'avis.

8. Les boîtes avec valeur déclarée doivent, lorsqu'une des deux Administrations correspondantes le demande expressément, être décrites sur des formules VD 3 distinctes et être expédiées sous paquet ou sous sac séparé.

#### ARTICLE 108

##### Opérations au bureau d'échange réceptionnaire ou au bureau de destination

1. A la réception d'un paquet, d'une enveloppe ou d'un sac contenant des envois avec valeur déclarée, le bureau d'échange procède aux opérations ci-après :

- a) il s'assure que le paquet, l'enveloppe ou le sac ne présente aucune anomalie quant à son état extérieur et que sa confection a eu lieu *selon l'article 107*;
- b) il procède au pointage du nombre des envois avec valeur déclarée et à la vérification individuelle de chaque envoi;
- c) il procède à la rectification ou à la réexpédition des feuilles d'envoi en se conformant à l'article 158, §§ 2 à 10, du Règlement d'exécution de la Convention *relatif aux envois* recommandés.

2. Les irrégularités font immédiatement l'objet de réserves envers le service cédant.

3. La constatation d'un manquant, d'une altération ou de toutes autres irrégularités de nature à engager la responsabilité des Administrations est faite au moyen d'un procès-verbal conforme au modèle VD 4 ci-annexé. Ce procès-verbal est transmis, sous recommandation, accompagné, sauf impossibilité motivée, de l'emballage complet (sac, enveloppe, ficelle et cachets ou plombs), de tous les paquets ou sacs intérieurs et extérieurs dans lesquels les envois avec valeur déclarée étaient insérés, à l'Administration centrale du Pays auquel appartient le bureau d'échange expéditeur, indépendamment du bulletin de vérification à transmettre immédiatement à ce bureau. Un double du procès-verbal est en même temps adressé soit à l'Administration centrale à laquelle ressortit le bureau d'échange réceptionnaire, soit à tout autre organe de direction désigné par elle.

4 The packets or envelopes of insured items may also be closed by means of gummed seals bearing the printed indication of the Administration of origin of the mail, unless the Administration of destination of the mail requires that they shall be sealed with wax or lead. An impression of the date-stamp of the despatching office should be added to the gummed seal in such a way that it appears partly on the seal and partly on the packing.

5. If their number or volume makes it necessary insured items may be enclosed in a bag suitably closed and sealed with wax or lead.

6. The presence of envelopes, packets or bags of insured items is recorded in table III of the letter bill in the form C 12 (annexed to the Detailed Regulations for implementing the Convention); when the mail does not contain envelopes, packets or bags of insured items the indication “*Néant*” [Nil] is entered in that table.

7. The packet, envelope or bag of insured items is enclosed in the packet or bag containing registered items or, failing those, in the packet or bag which would normally contain registered items; when the registered items are enclosed in more than one bag, the packet, envelope or bag of insured items is to be placed in the bag to the neck of which is fixed the special envelope containing the letter bill.

8. When one of two corresponding Administrations expressly requests it, the insured boxes shall be entered on separate forms VD 3 and be despatched in a separate packet or bag.

## ARTICLE 108

### Operations at the receiving office of exchange or the office of destination

1. On receipt of a packet, envelope or bag containing insured items, the office of exchange proceeds as follows:

- a) it satisfies itself that there is no irregularity in the external condition of the packet, envelope or bag and that it has been made up in accordance with the provisions of Article 107;
- b) it proceeds to check the number of insured items and to inspect each item individually;
- c) it proceeds to amend or to send on the despatch lists in accordance with the provisions of Article 158, §§ 2 to 10 of the Detailed Regulations for implementing the Convention, relating to registered items.

2. Irregularities are immediately made the subject of reservations to the transferring service.

3. The notification of a missing item, of an alteration or of any other irregularity of such a kind as to involve the responsibility of Administrations is carried out by means of a formal report in the form of the annexed specimen VD 4. This report, accompanied, unless this is impossible for a stated reason, by the complete packing (bag, envelope, string and seals or leads) of all the inner and outer packets or bags in which the insured items were enclosed, is forwarded as a registered item to the central Administration of the Country to which the despatching office of exchange belongs independently of the verification note due to be sent to that office immediately. A duplicate of the report is at the same time sent either to the central Administration to which the receiving office of exchange belongs or to any other controlling authority appointed by that Administration.

4. Sans préjudice de l'application des dispositions du § 3, le bureau d'échange qui reçoit d'un bureau correspondant un envoi avarié ou insuffisamment emballé doit y donner cours en observant les règles suivantes:

- a) s'il s'agit d'un dommage léger ou d'une destruction partielle des cachets, il suffit de cacheter l'envoi de nouveau pour assurer le contenu, à la condition toutefois que, de toute évidence, le contenu ne soit ni endommagé, ni, d'après la constatation du poids, amoindri. Les cachets existants doivent être respectés; s'il y a lieu, les envois doivent être remballés en maintenant autant que possible l'emballage primitif;
- b) si l'état de l'envoi est tel que le contenu ait pu en être soustrait, le bureau doit procéder à l'ouverture d'office de l'envoi et à la vérification du contenu; le résultat de cette vérification doit faire l'objet d'un procès-verbal VD 4 dont une copie est jointe à l'envoi; celui-ci est remballé;
- c) dans tous ces cas, le poids de l'envoi à l'arrivée et le poids après réfection doivent être constatés et indiqués sur l'enveloppe; cette indication est suivie de la mention " Cacheté d'office à..." ou " Remballé à...", d'une empreinte du timbre à date et de la signature des agents ayant apposé les cachets ou effectué le remballage.

5. Tout envoi avec valeur déclarée non ou insuffisamment affranchi est remis sans taxe au destinataire, sauf le cas visé à l'article 27, § 8, de la Convention; l'irrégularité est toutefois signalée, par bulletin de vérification, au bureau d'origine de l'envoi.

6. Le bureau de destination applique, au verso de chaque envoi avec valeur déclarée, une empreinte de son timbre indiquant la date de réception.

## ARTICLE 109

### **Réexpédition. Envois non distribuables**

1. Tout envoi avec valeur déclarée, dont le destinataire est parti pour un Pays ne participant pas au présent Arrangement, est renvoyé immédiatement à l'Administration d'origine pour être rendu à l'expéditeur, à moins que l'Administration de la première destination ne soit en mesure de le faire parvenir au destinataire.

2. Les envois avec valeur déclarée non distribués doivent être renvoyés dès que possible et au plus tard dans les délais fixés à l'article 27 de la Convention; ces envois sont inscrits sur la feuille VD 3 et compris dans le paquet, l'enveloppe ou le sac étiqueté " Valeurs déclarées ".

3. Les droits de douane et autres *droits dont* l'annulation n'a pu être obtenue lors de la réexpédition ou du renvoi à l'origine sont recouverts sur l'Administration de la nouvelle destination dans les conditions prévues à l'article 144, § 8, du Règlement d'exécution de la Convention.

4. Without prejudice to the application of the provisions of § 3, the office of exchange which receives from a corresponding office a damaged or an insufficiently packed item shall send it on after observing the following rules:

- a) if it is a matter of slight damage or of partial destruction of the seals it is sufficient to re-seal the item to safeguard the contents, on condition, however, that it is obvious that the contents are not damaged nor, according to a check of the weight, short. The existing seals should be preserved; if necessary, the items should be repacked, retaining the original packing as far as possible;
- b) if the state of the item is such that the contents of the item could have been withdrawn, the office should open it of its own accord and check the contents; the result of this check should be made the subject of a formal report VD 4 of which a copy is attached to the item; the item is repacked;
- c) in all these cases, the weight of the item on arrival and the weight after restoration shall be checked and noted on the cover; this note is followed by the indication “*Cacheté d'office à . . . .*” [Officially sealed at . . . .] or “*Remballé à . . . .*” [Repacked at . . . .], by an impression of the date-stamp and by the signature of the officials who have affixed the seals or carried out the repacking.

5. Every unpaid or underpaid insured item is delivered to the addressee without charge, except in the case provided for in Article 27, § 8 of the Convention; the irregularity is, however, reported to the office of origin of the item by verification note.

6. The office of destination applies to the back of each insured item an impression of its stamp showing the date of receipt.

## ARTICLE 109

### Redirection. Undeliverable items

1. Every insured item, the addressee of which has left for a Country which is not a party to the present Agreement, is sent back forthwith to the Administration of origin for return to the sender, unless the Administration of the first destination is able to arrange for its delivery to the addressee.

2. Insured items which have not been delivered shall be sent back as soon as possible, and at the latest within the periods fixed by Article 27 of the Convention; these items are entered on the list VD 3 and included in the packet, envelope or bag labelled “*Valeurs déclarées*” [Insured items].

3. The Customs duty and other charges of which it has not been possible to secure cancellation on redirection or on return to origin are collected from the Administration of the new destination under the conditions laid down by Article 144, § 8 of the Detailed Regulations for implementing the Convention.

## CHAPITRE IV

## DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

## ARTICLE 110

*Modification d'adresse*

1. Toute demande de modification d'adresse formulée par la voie télégraphique doit être confirmée postalement, par le premier courrier, dans la forme prévue à l'article 147, § 1, lettre a), du Règlement d'exécution de la Convention; la formule C 7 visée audit article doit alors porter en tête, en caractères très apparents, la mention "Confirmation de la demande télégraphique du . . ."; en attendant cette confirmation, le bureau de destination se borne à retenir l'envoi.

2. Toutefois, l'Administration de destination peut, sous sa propre responsabilité, donner suite à la demande télégraphique sans attendre la confirmation postale.

## ARTICLE 111

**Application du Règlement d'exécution de la Convention**

Sont applicables aux envois avec valeur déclarée, pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par le présent Règlement, les dispositions du Règlement d'exécution de la Convention et, plus particulièrement, *les articles suivants*:

- a) articles 118 et 143: Envois francs de *taxes et de droits*;
- b) articles 137 et 138: Avis de réception;
- c) article 139: Remise en main propre;
- d) articles 141 et 155: Envois exprès;
- e) articles 147 et 148: Retrait. Modification d'adresse, *complétés* par l'article 110 du présent Règlement;
- f) articles 150 à 152: Réclamations et demandes de renseignements;
- g) articles 165 à 176: Frais de transit;
- h) article 181: Liquidation des comptes afférents aux envois francs de *taxes et de droits*; toutefois, les Administrations qui déclarent ne pouvoir adhérer au mode de règlement prévu par ledit article doivent indiquer les dispositions qu'elles désirent adopter.

## ARTICLE 112

**Mise à exécution et durée du Règlement**

1. Le présent Règlement sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de l'Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée.

2. Il aura la même durée que cet Arrangement, à moins qu'il ne soit renouvelé d'un commun accord entre les Parties intéressées.

Fait à Vienne, le 10 juillet 1964.

[Signatures: *Les memes qu'aux pages 22 à 37*]

## CHAPTER IV

## MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

## ARTICLE 110

**Alteration of address**

1. Every request for alteration of address sent by telegraph shall be confirmed by post, by the first mail, as prescribed in Article 147, § 1 a) of the Detailed Regulations for implementing the Convention; the form C7 referred to in that Article should then bear at the head, in bold letters, the indication “*Confirmation de la demande télégraphique du . . . .*” [Confirmation of the telegraphic request of the . . . .]; pending this confirmation the office of destination merely retains the item.

2. However, the Administration of destination may, on its own responsibility, act upon the telegraphic request without awaiting confirmation by post.

## ARTICLE 111

**Application of the Detailed Regulations for implementing the Convention**

As regards everything not expressly provided for in these Detailed Regulations, the provisions of the Detailed Regulations for implementing the Convention, and in particular the following Articles, apply to insured items:

- a) Articles 118 and 143: Items for delivery free of charges;
- b) Articles 137 and 138: Advice of delivery;
- c) Article 139: Delivery to addressee in person;
- d) Articles 141 and 155: Express items;
- e) Article 147 and 148: Withdrawal from the post. Alteration of address, completed by Article 110 of these Detailed Regulations;
- f) Articles 150 to 152: Enquiries and requests for information;
- g) Articles 165 to 176: Transit charges;
- h) Article 181: Settlement of accounts relating to items for delivery free of charges; however, Administrations which declare that they are unable to adhere to the method of settlement prescribed in that Article should indicate the arrangements which they wish to adopt.

## ARTICLE 112

**Entry into force and duration of the Detailed Regulations**

1. The present Detailed Regulations shall come into force on the day on which the Agreement concerning Insured Letters and Boxes comes into operation.

2. They shall have the same duration as that Agreement, unless renewed by common consent between the contracting Parties.

Done at Vienna, the 10th of July, 1964.

[Signatures: *The same as at pages 22 to 37*]



## LISTE DES FORMULES

N° 1	Dénomination ou nature de la formule 2	Références 3
VD 1	Tableau VD 1 .. .. .	art. 101, § 1
VD 2	Etiquette " V " combinée avec le nom du bureau d'origine et le numéro de l'envoi .. .. .	art. 105, § 2
VD 3	Feuille d'envoi des lettres et des boîtes avec valeur déclarée ..	art. 107, § 1
VD 4	Procès-verbal concernant la perte, la spoliation, l'avarie ou des irrégularités d'une <u>lettre</u> / <u>boîte</u> avec valeur déclarée .. .. .	art. 108, § 3

## ANNEXES:

FORMULES VD 1 à VD 4

## LIST OF FORMS

No. 1	Title or nature of form 2	References 3
VD 1	Table VD 1 .. .. .	art. 101, § 1
VD 2	" V " label combined with the name of the office of origin and the registration number of the item .. .. .	art. 105, § 2
VD 3	Despatch list for insured letters and boxes .. .. .	art. 107, § 1
VD 4	Report concerning the loss of/theft from/damage to or other irregularities in respect of an insured letter/box .. .. .	art. 108, § 3

## ANNEXES:

FORMS VD 1 to VD 4

## ADMINISTRATION DES POSTES

VD 1

d.....

TABLEAU VD 1

indiquant les Pays pour lesquels l'Administration des postes d.....  
est à même de servir d'intermédiaire pour l'échange des lettres et des boîtes avec  
valeur déclarée

Numéro courant	Pays de destination	Voies de trans- mission	Désignation des Pays intermédiaires et des services maritimes à employer	Limite de la déclara- tion de valeur	Admission des boîtes avec valeur déclarée	Nombre de déclara- tions en douane à joindre aux boîtes	Observa- tions
1	2	3	4	5	6	7	8
				fr			

POSTAL ADMINISTRATION  
of \_\_\_\_\_

VD 1

TABLE VD 1

showing the Countries for which the postal Administration of \_\_\_\_\_  
is able to serve as intermediary for the exchange of insured letters and boxes.

Serial Number	Country of destination	Routes	Intermediate Countries and sea services to be used	Limit of insured value	Admission of insured boxes	Number of Customs declara- tions to be attached to boxes	Observa- tions
1	2	3	4	5	6	7	8
				fr			



Valeurs, Vienne 1964, art. 105, § 2—Dimensions : 37 × 13 mm., couleur rouge.

VD 3

ADMINISTRATION EXPÉDITRICE

ADMINISTRATION DE DESTINATION

Timbre du bureau  
d'échange  
expéditeur

Timbre du bureau  
d'échange  
de destination

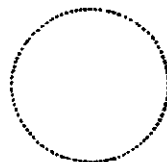
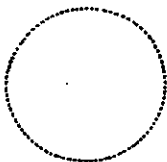
**FEUILLE D'ENVOI N°** .....

des lettres et des boîtes avec valeur déclarée

expédiées par le bureau d'échange d .....

au bureau d'échange d .....

Dépêche n°(1)..... du..... 19... à h mn



Numéro courant	Bureau d'origine	Numéro de l'envoi	Lieu de destination	Montant de la valeur déclarée	Observations
1	2	3	4	5	6
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					

Les agents du bureau expéditeur :

Les agents du bureau de destination :

(1) A remplir seulement pour les dépêches numérotées.



Insured Letters and Boxes, Vienna 1964, art. 105 § 2. Size 37 × 13 mm., colour red.

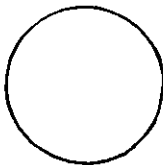
VD 3

DESPATCHING ADMINISTRATION ADMINISTRATION OF DESTINATION

Stamp of the  
despatching office  
of exchange

**DESPATCH LIST No.....**  
**OF INSURED LETTERS AND BOXES**

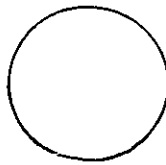
Stamp of the  
office of exchange  
of destination



despatched by the office of exchange of.....

to the office of exchange of.....

Mail no.(1).....of the.....19...., at...h...m



Serial number	Office of origin	Registration number of the item	Place of destination	Amount of insured value	Observations
1	2	3	3	5	6
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					

Officials of the despatching office:

Officials of the office of destination:

(1) To be filled in only for numbered mails.

ADMINISTRATION DES POSTES

VD 4

d.....

## PROCÈS-VERBAL (1)

concernant(2) { la perte  
la spoliation  
l'avarie  
des irrégularités } d'une (2) lettre  
avec valeur déclarée  
boîte

Procès-verbal dressé le..... 19....., à..... h.....

par le bureau d.....

Bureau de dépôt:..... Date de dépôt:..... 19.....

Numéro de l'envoi:.....

Expéditeur:.....

Destinataire:.....

Valeur déclarée:..... Remboursement:.....

Poids indiqué sur l'envoi:..... Poids constaté à l'arrivée:.....

Emballage:.....

Nombre des cachets:..... Signe particulier des cachets:.....

L'envoi (2) manque endommagé dans le sac (2) intérieur dont (2) la fermeture  
est parvenu non endommagé extérieur le plombage(2) était intact(e).  
n'était pas

La dépêche est arrivée le..... 19....., à..... h..... mn,

(2) { par l'ambulant .....  
dans le fourgon n°.....  
par le paquebot .....  
par la ligne aérienne .....

L'objet est inscrit sur la feuille d'envoi n°..... d..... du..... 19.....

L'emballage de l'envoi doit être considéré (2) réglementaire.  
non réglementaire.

(2) { Suivant le destinataire  
l'expéditeur } le contenu devrait se composer de.....  
{ D'après les indications de la facture  
la déclaration en douane }

(1) A transmettre sous recommandation.

(2) Biffer ce qui ne convient pas.

(Suite au verso)

Front

POSTAL ADMINISTRATION

VD 4

of \_\_\_\_\_

## REPORT (1)

concerning the (2)  $\left\{ \begin{array}{l} \text{loss} \\ \text{theft} \\ \text{damage} \\ \text{other irregularities} \end{array} \right\}$  in respect of an insured (2)  $\frac{\text{letter}}{\text{box}}$

Report drawn up on the \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

by the office of \_\_\_\_\_

Office of posting: \_\_\_\_\_ Date of posting: \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Number of item: \_\_\_\_\_

Sender: \_\_\_\_\_

Addressee: \_\_\_\_\_

Insured value: \_\_\_\_\_ Trade charge: \_\_\_\_\_

Weight shown on item: \_\_\_\_\_ Weight observed on arrival: \_\_\_\_\_

Packing: \_\_\_\_\_

Number of seals: \_\_\_\_\_ Private mark on seals: \_\_\_\_\_

The item (2)  $\frac{\text{is missing}}{\text{arrived}}$   $\frac{\text{damaged}}{\text{undamaged}}$  in the (2)  $\frac{\text{inner}}{\text{outer}}$  bag of which (2)  $\frac{\text{the closing}}{\text{lead sealing}}$   $\frac{\text{was}}{\text{was not}}$  intact.

The mail arrived on the \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_

(2)  $\left\{ \begin{array}{l} \text{by travelling post office} \\ \text{in the railway van No.} \\ \text{by the ship} \\ \text{by the air line} \end{array} \right.$  \_\_\_\_\_

The item was entered on the despatch list no. \_\_\_\_\_ from \_\_\_\_\_ of the \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

The packing of the item is considered (2)  $\frac{\text{to be}}{\text{not to be}}$  in accordance with regulations

(2)  $\left\{ \begin{array}{l} \text{according to the} \frac{\text{addressee}}{\text{sender}} \\ \text{from the} \frac{\text{invoice}}{\text{customs declaration}} \end{array} \right.$  the contents should have comprised \_\_\_\_\_

(1) To be sent by registered post.

(2) Strike out whichever entry does not apply.

P.T.O.



A l'examen, (1) fait en présence (1) du destinataire, il a été constaté de l'expéditeur

(1) { En conséquence  
Suivant le destinataire  
Suivant l'expéditeur } il manque

(1) Le destinataire estime à une somme de ..... le dommage causé par (1) L'expéditeur { la perte.  
la spoliation.  
l'avarie.

(1) { La perte  
La spoliation  
L'avarie } est attribuable à

(1) Après remballage et pesage, le nouveau poids est de ..... ; l'envoi a été réacheminé sur sa destination.

(1) Le contenu a été détruit par les soins du bureau soussigné.

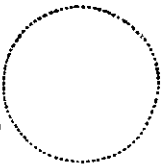
(1) L'emballage est conservé ici.

(1) Le destinataire refuse l'envoi.  
L'expéditeur a accepté l'envoi, mais il demande une indemnité de .....

(1) Sont annexés au procès-verbal: l'emballage, le sac, la ficelle, les cachets, les plombs, etc.(2):

En foi de quoi nous avons dressé le présent procès-verbal, dont un double a été trans mis à .....

Timbre à date du bureau



Signature des deux agents postaux:

.....  
.....

Signature du destinataire ou de l'expéditeur:

.....  
.....

(1) Biffer ce qui ne convient pas.  
(2) Préciser de quel paquet ou sac il s'agit.



## RATIFICATIONS AND APPROVALS

<i>Country</i>	<i>Date</i>
Austria (R) .. .. .	23 December 1965
Belgium (A) .. .. .	4 November 1965
Denmark (R) .. .. .	23 December 1965
Finland (R) .. .. .	17 December 1965
France (A) .. .. .	21 December 1965
Ensemble of Territories represented by the French Office of Overseas Posts and Telecommunications (A) ..	21 December 1965
Iceland (R) .. .. .	10 August 1965
Ireland (R) .. .. .	4 March 1966
Ivory Coast (A) .. .. .	28 October 1965
Japan (A) .. .. .	22 July 1965
Korea (R) .. .. .	20 May 1966
Luxembourg (A) .. .. .	29 December 1965
Malagasy Republic (A) .. .. .	25 August 1965
Mali (R) .. .. .	18 December 1965
Niger (A) .. .. .	28 February 1966
Norway (A) .. .. .	1 December 1965
Switzerland (R) .. .. .	4 February 1966
Thailand (A) .. .. .	10 May 1966
Uganda (A) .. .. .	29 December 1965
United Kingdom (including the Channel Islands and the Isle of Man) (A) .. .. .	2 August 1966

## ACCESSIONS

<i>Country</i>	<i>Date</i>
Kenya .. .. .	24 December 1965
Singapore .. .. .	8 January 1966